

19 泳渡日月潭

泅水毋但是全身的運動，
Siû-tsuí m̄-nā sī tsuân-sin
ê ün-tông,

而且會當強化心肺功能。
jī-tshiánn ē-tàng kiông-
huà sim hì kong-lîng.

彼年阮阿姑佇游泳池開福利社，
Hit nî guán a-koo tī iû-
íng-tī khui hok-lī-siā,

就順繼共阮這陣猴囡仔摸去學泅水。
tō sūn-suà kā guán tsit
tīn kâu-gín-á khiú khi òh
siû-tsuí.

規个熱天阮攞咧耍水，
Kui-ê juáh-thinn guán lóng
teh sng tsuí,

閣下大願欲去泅日月潭。
koh hē tuā-guān beh khi
siû Jit-guát-thâm.

為著培養體力，
Uī-tiòh puê-ióng thé-làt,

阮逐工攞愛泅一千公尺，
guán tàk kang lóng ài siû
tsit-tshing kong-tshioh,

連轉來臺中歇熱的表兄弟、
liân tng--lâi Tâi-tiong
hiòh-juáh ê piáu-hiann-tī,

表姊妹嘛攞陪阮浸佇水裡咧學泅。
piáu-tsí-muê mā lóng puê

guán tsim tī tsuí--lí teh
òh siû.

日月潭平常時仔是無咧予人泅的，
Jit-guát-thâm pîng-siông-
sī-á sī bô teh hōo lāng
siû--ê,

所以一年一改的「泳渡」攞吸引誠
濟愛泅水的朋友來參加。
sóo-í tsit nî tsit kái ê
“íng-tōo” lóng khip-ín
tsiānn tsē ài siû-tsuí ê
pîng-iú lâi tsham-ka.

活動彼工，
Uáh-tāng hit kang,

朝霧碼頭沖沖滾，
Tiâu-bū bé-thâu tshiāng-
tshiāng-kún,

逐家攞游泳衫換好佇遐集合。
tàk-ke lóng iû-íng-sann
uānn hó tī hia tsíp-háp.

有人那穿裝備那開講，
Ū lāng ná tshīng tsong-pī
ná khai-káng,

講甲笑哈哈，
kóng kah tshiò-hai-hai,

有人咻咻叫咧熱身，
ū lāng hiu-hiu-kiò teh
jiát-sin,

嘛有人咧替朋友糊「防曝油」——
mā ũ lāng teh thè pīng-iú
kôo “hông-phák-iû” ——

聽講愛曝誠久呢。
thiann-kóng ài phák tsiānn
kú --neh.

阮嘛抹甲規身軀、規面油朥朥。
Guán mā buah kah kui-sin-
khu, kui bīn iû-leh-leh.

喝一聲落水，
Huah tsit siann lòh-tsuí,

一觸久仔，
tsit-tak-kú-á,

平波波的水面密粥粥攏全全人。
pēnn-pho-pho ê tsuí-bīn
bát-tsiuh-tsiuh lóng
tsuân-tsuân lāng.

上頭前是咧拚掠篙泅的，
Siōng thâu-tsīng sī teh
piànn liáh-ko-siû--ê,

削削叫一直去，
siah-siah-kiò it-tit khi,

較後尾的就用水雞泅沓沓仔泅，
khah āu-bué--ê tō iōng
tsuí-ke-siû tàuh-tàuh-á
siû,

嘛有人不時換姿勢咧沐沐泅。
mā ũ lāng put-sī uānn tsu-

sè teh bók-bók-siû.

我恰表小妹泅做伙，
Guá kah piáu-siô-muē siû
tsò-hué,

雙趺慢慢仔踢，
siang kha bān-bān-á that,

佇伊身軀邊沓沓仔踅，
tī i sin-khu-pinn tàuh-
tàuh-á sèh,

順繼看風景。
sūn-suà khuànn hong-kíng.

天地曠闊，
Thinn-tē khòng-khuah,

日頭光佇水面閃爍，
jít-thâu-kng tī tsuí-bīn
siám-sih,

這大窟水閣涼涼啊，
tsit tuā khut tsuí koh
liâng-liâng --ah,

日月潭有影孃！
Jít-quát-thâm ũ-iánn suí!

「喀——喀——」

「Khènnh—— khènnh——」

表小妹雄雄嗝著水，
piáu-siô-muē hiông-hiông
tsák-tiòh tsuí,

我伸手去共掌懸，
guá tshun-tshiú khì kā
thènn-kuân,

伊驚一下煞共我的額頸攬牢牢，
i kiann--tsit-ê suah kā
guá ê âm-kún lám-tiâu-
tiâu,

這聲換阮兩個同齊沉落去。
tsit-siann uānn guán n̄ng ê
tāng-tsê tīm--lòh-khì.

我想，
Guá siūnn,

閣予伊摸牢咧就害矣，
koh hōo i khiú-tiâu --leh
tō hāi--ah,

隨換倚泅，
suī uānn khiā-siū,

雙手硬共伊的手揀開去，
siang-tshiú ngē kā i ê
tshiú sak-khui-khì,

尾仔才用雙手共伊的手掌咧，
bué-á tsiah iōng siang-
tshiú kā i ê tshiú thènn
--leh,

感覺伊略仔啖啖掣。
kám-kak i liòh-á phih-
phih-tshuah.

等待伊較袂喘矣，
Tán-thāi i khah bē tshuán
--ah,

我問講：「敢欲閣泅？」
guá m̄ng kóng: "Kám beh koh
siū?"

伊共我頡頭，
i kā guá tàt-thâu,

阮才閣寬寬仔對終點泅去。
guán tsiah koh khuann-
khuann-á uì tsiong-tiám
siū--khì.

你一定想講：「哪會攏袂驚？」
Lí it-tīng siūnn-kóng: "Ná
ē lóng bē kiann?"

因為落水進前阮阿姑就足斟酌交代
講，
in-uī lòh-tsuí tsìn-tsing
guán a-koo tō tsioh tsim-
tsioh kau-tài kóng,

現場攏有救生員佇船頂咧金金看。
hiān-tiūnn lóng ū kiù-
sing-uân tī tsūn-tíng teh
kim-kim-khuànn.

若無體力抑是無爽快，
Nā bô thé-lát iáh-sī bô
sóng-khuài,

只要擲手，
tsí-iàu giáh-tshiú,

隨有人會共你摸起來。
suī ū lāng ē kā lí khiú
--khí-lāi.

而且阮有學浮水、倚泅來自救，
Jī-tshiánn guán ū òh phû-
tsuí, khiā-siû lâi tsū-
kiù,

所以膽真在。
sóo-í tánn tsin tsāi.

等我泅到位、peh 上岸，
Tán guá siû kàu-uī, peh
tsiūnn huānn,

感覺跤手有硃硃，
kám-kak kha-tshiú tīng-
khok-khok,

規身軀軟莪莪。
kui-sin-khu nng-siô-siô.

阮規家伙仔稅飯店擗大眠，
Guán kui-ke-hué-á suè pñg-
tiàm siàng-tuā-bîn,

佇遐睷規下晡。
tī hia khùn kui ē-poo.

閣較趣味的是，
Koh-khah tshù-bī--ê sī,

我轉去到學校上課，
guá tng-khì kàu hák-hāu
siōng-khò,

面猶有水鏡的痕跡。
bīn iáu ū tsuí-kiànn ê
hūn-jiah.

面肉烏烏、目箍白白，
Bīn-bah oo-oo, bák-khoo
péh-péh,

若親像貓熊咧。
ná tshin-tshiūnn niau-hīm
--leh.

泅日月潭，
Siû Jit-guát-thâm,

有夠好耍的啦！
ū-kàu hó-sng--ê --lah!